

Nassam alan el-hawa

(ein arabisches "Heimweh-Lied")

A. & M. Rahbani
Filmtitel "bint al-haris"

♩=120

Intro 3X

The musical score is arranged in four systems. The first system contains the vocal melody in a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 120. The music begins with a repeat sign and a box labeled 'Intro 3X'. The melody starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Chord symbols are placed above the staff: Am, C, Bb, and Am. The second system contains the piano accompaniment, consisting of three staves. The top staff is for the Grand Drum (Gr. Trommel) with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The middle staff is for the Snare drum. The bottom staff is for the Tambourin with a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment is in 4/4 time and features a steady rhythmic pattern. The third system contains the piano accompaniment for the piano, consisting of two staves. The tempo is again marked as quarter note = 120. The piano part is in 4/4 time and features a steady rhythmic pattern. The dynamic is mezzo-forte (*mf*).

2

5

Gm

C

F

Bb

Gm

C

Am

The image shows a musical score for guitar and piano. The guitar part is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). It consists of four measures of music, each corresponding to a chord: Gm, C, F, Bb, Gm, C, and Am. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and consists of four measures of music. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

Refrain (Chor)

9

Am

C Gm Am

na - san a - lay el - ha - wa - min ma - fra - ki el - wa di -
Wenn er bläst, der fri - sche Wind, wächst in mir ein gro - ßer - Wunsch:

mf

Klatschen nur bei der letzten Wiederholung

ff

p *mf* *f*

13 F Gm⁷ Gm C Am

ya_ ha_wa dakh-li el - ha - wa - khid-ni - a - la ba-la - di.
in_die Hei - mat, in_ die_ Hei-mat will zu-rück ich kleh - ren!

Refrain (Solo)

17

Am

C Gm Am

na - san a - lay el - ha - wa - min_ ma - fra - ki_ el_ wa - di
Wenn er bläst der fri - sche Wind, - wächst in_ mir der gro - ße Wunsch:

Two staves of piano accompaniment. The upper staff contains chords and rhythmic patterns, while the lower staff contains a more active melodic line with eighth notes and rests.

Two staves of piano accompaniment. The upper staff features block chords, and the lower staff has a rhythmic bass line with eighth notes and rests.

21

F Gm⁷ Gm C Am

ya_ha - wa_dakh-li el - ha - wa khid-ni - a - la - ba - la - di.
 in die_ Hei - mat in die_ Hei-mat will_ zu - rück ich_ keh - ren!

The musical score consists of four systems. The first system is the vocal line, which is a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics and the melody. The second system is the piano accompaniment, which consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a middle staff. The grand staff contains chords and a bass line. The middle staff contains a rhythmic pattern. The third system is the grand staff, which contains the piano and bass staves. The fourth system is the grand staff, which contains the piano and bass staves. The score is in G minor and 4/4 time. The lyrics are in German and Arabic script.

Refrain (Chor)



Strophe Solo

25

F

Gm

F

C

C

wie T. 9-16

ya ha - wa ya ha - wa ya - li ta - yir
1.Wind, du bringst süs - sen Duft, bringst die Seh - n - sucht
2.Hei - mat was ist ge - scheh'n? wa - rum muss - ten

29 F C Dm

C Dm

G⁷ C

F C

fil - ha - wa fi__ man-tou - ra__ ta' - wa_ sou - ra__ khi - dri_ el - and-houn
 mit_ der Luft. Wind mir_ fehlt ein_ Teil_ vom Glück: - Führ' zur_ Hei - mat__
 wir_ nur geh'n? frü - her_ hat_ uns nichts ge-trennt, was ist_ es,_ das__

The musical score consists of four systems. The first system is the vocal line, which is a melody of eighth and quarter notes. The second system is the piano accompaniment, featuring a bass line with eighth notes and a treble line with chords and arpeggios. The third system is the guitar part, which consists of a series of chords and arpeggios. The fourth system is the piano accompaniment, which continues the bass line and treble line from the second system.

Strophe Chor/Solo

33

Am

CHOR

F

Gm

SOLO

F

C

CHOR

C

ya_ ha-wa
mich zu rück!
uns_ nun hemmt?

ya ha - wa ya_ ha - wa
1.Wind, du bringst süs sen_Duft,
2.Hei - mat was ist_ ge- seh'n?

ya - li ta - yir
bringst die Sehn-sucht
Wa - rum muss - ten

SOLO

37

F C Dm

C Dm

G7 C

F C

fil - ha - wa fi__ man-tou - ra__ ta' - wa_ sou - ra__ khi - dri_ el - and-houn
 mit_ der_ Luft. Wind mir_ fehlt ein_ Teil_ vom Glück: - Führ' zur_ Hei - mat__
 wir_ nur_ geh'n? frü - her_ hat_ uns nichts ge-trennt, was ist_ es,_ das__

The piano accompaniment for the first system consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a series of chords and melodic fragments corresponding to the lyrics. The middle and bottom staves are grand staffs with a bass clef, providing a harmonic and rhythmic foundation for the vocal line.

The piano accompaniment for the second system continues the musical piece. It features a grand staff with a treble clef and a key signature of one flat. The notation includes chords and melodic lines in both the treble and bass clefs, supporting the vocal melody.

41 Am Am F

ya_ ha - wa fi - za - ni ya al - bi - tek - bar bi ha
 mich zu rück! O mein Herz ich fürch-te_ mich - in der Frem - de
 uns_ nun_ hemmt? Ach die Son - ne wei - net sehr,___ stumm nur schein - net

l'ghir-bé
oh - ne-dich.
sie um-her.

w'ma ta - ri - fi ni bal
hei-mat-los
Mei-ne Lie - be_ zu

- la - di Khid - ni
nicht sein. Nimm mich,
dir spricht: Nimm mich

Gm

C

khid - ni ba - - la - di khid - ni - a - la -
 nimm mich heim - nimm mich heim! nimm mich nimm mich
 nimm mich, mit - nimm mich mit nimm mich nimm mich

The score consists of three systems. The first system is the vocal line in G major, with lyrics in German. The second system is a piano accompaniment featuring a drum set (indicated by a double bar line and a vertical line) and a grand piano accompaniment. The third system is a grand piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

53

Am

Refrain (Chor)

Intro 1X DS

-ba - la - di.
nimm mich_ heim!
nimm mich_ mit!

wie Takt 9-16

wie Takt 1-8
ACHTUNG:
bei Wdh.
auslassen!

DS

56

Am CHOR

C Gm Am

na - san a - lay el - ha - wa - min ma - fra - ki el - wa di -
 Wenn er bläst, der fri - sche Wind, wächst in mir ein gro - ßer - Wunsch:

s
ff

p *mf*

f

Detailed description: The score consists of four systems. The first system is the vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The second system shows the piano accompaniment for the vocal line, with a forte (*ff*) dynamic. The third system shows the piano accompaniment for the piano, with a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The fourth system shows the piano accompaniment for the piano, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The score ends with a double bar line.

16

60

SOLO

F

Gm7

Gm

C

Am

ya_ ha - wa_dakh-li____el - ha - wa____ khid-ni - a - la - ba - la - di.
 in die_ Hei - mat in__ die_ Hei - mat will_ zu - rück ich_ keh - ren!

ff